



**இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின்  
பாராளுமன்றம்**

**1984 ஆம் ஆண்டின் 32 ஆம் இலக்க,  
பெண்களையும் இளம் ஆட்களையும் பிள்ளைகளையும்  
ஊழியத்துக்கமர்த்துதல், தொழிற்சாலைகள்,  
கடை, அலுவலக ஊழியர்கள் (ஊழியத்தையும்  
ஊதியத்தையும் ஒழுங்குபடுத்தல்) (திருத்தச்)  
சட்டம்**

[1984, ஓகத்து மாதம் 03 ஆம் தேதி அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்டது.]

அரசினர் ஆணைப்படி அச்சிடப்பட்டது.

1984, ஓகத்து மாதம் 03 ஆம் தேதி இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் ஸ்தல  
மாணப் பத்திரிகையின் II ஆம் பகுதிக்குக் குறைதரப்படி வெளியிடப்பட்டது.

இலங்கை அரசாங்க அச்சத் திணைக்களத்திற் பதிப்பிக்கப்பெற்றது.

கொழும்பு அரசாங்க வெளியிட்டலகைத்திற் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

1984 ஆம் ஆண்டின் 32 ஆம் இலக்க, பெண்களையும் இளம் ஆட்களையும் பிள்ளைகளையும் ஊழியத்துக்கமர்த்துதல், தொழிற்சாலைகள், கடை, அலுவலக ஊழியர்கள் (ஊழியத்தையும் ஊதியத்தையும் ஒழுங்குபடுத்தல்) (திருத்தச்) சட்டம்

[1984 ஓகத்து மாதம் 03 ஆந் தேதி அத்தாட்சிப்படுத்தப்பட்டது.]

ச. வ. ந. 22/88

1598

தொழிற்சாலைகளிலும் கைத்தொழில் பொதுப்புற நுழைச்சாலைகளிலும் இரவில் பெண்களை ஊழியத்திலமர்த்துவதற்கு ஏற்பாடுசெய்வதற்கும்; இரவில் வேலை பார்க்கும் பெண்களின் பாதுகாப்பிற்கு வேண்டிய காப்பு வழிவகை களுக்கு ஏற்பாடுசெய்வதற்கும்; அவற்றால் தொடர்புபட்ட அல்லது அவற்றின் இடைநேர் கிளைவரைய கருமங்களுக்கு ஏற்பாடுசெய்வதற்கு மாண ஒரு சட்டம்.

இவ்வகைச் சனநாயக சேரல்க்க குடியரசின் பாராளுமன்றத்தினால் இவ்வருமாது சட்டமாகப்படுவதாகும் —

1. இச்சட்டம் 1984 ஆம் ஆண்டின் 32 ஆம் இலக்க, பெண்களையும் இளம் ஆட்களையும் பிள்ளைகளையும் ஊழியத்துக்கமர்த்துதல், தொழிற் சாலைகள், கடை, அலுவலக ஊழியர்கள் (ஊழியத்தையும் ஊதியத்தையும் ஒழுங்குபடுத்தல்) (திருத்தச்) சட்டமென எடுத்துக்காட்டப்படலாம்.

உருக்கப் பெயர்.

## பாகம் I

2. (இதனடிப்படில் பின்னர் இப்பாகத்தில் “முதன்மைச் சட்டவாக்கம்” எனக் குறிப்பிடு செய்யப்படும்) 1986 ஆம் ஆண்டின் 47 ஆம் இலக்க, பெண்களையும், இளம் ஆட்களையும் பிள்ளைகளையும் ஊழியத்துக்கமர்த்துதல் சட்டத்தின் 2 ஆம் பிரிவு, அதன் (1) ஆம் உட்பிரிவை நீக்கக் செய்வதன் மூலமும் அதற்குப் பதிலாகப் பின்வரும் புதிய உட்பிரிவை இதுதான் மூல மும் இதனால் திருத்தப்படுகின்றது —

1986 ஆம் ஆண் டின் 47 ஆம் இலக்கச் சட்டத்தின் 2 ஆம் பிரிவைத் திருத்ததல்.

“(1) இப்பாகத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கமையாக, ஆன் சவரும் இரவில் கைத்தொழிலும், ஒரு பரிசுக்க அல்லது தனியாக கைத்தொழில் பொதுப்புற நுழைச்சாலை அல்லது அதன் ஒரு கிளையில், அதன்மீது வல திற்குக் குறைந்த ஆன் ஒருவரை ஊழியத்திலமர்த்துதலாகாது”.

3. பின்வரும் புதிய பிரிவுகள் முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 2 ஆம் பிரிவை உடனடுத்து இத்தால் உட்புகுத்தப்படுவதுடன் அவை மூலமே அச்சட்டவாக்கத்தின் 2ஆ, 3ஆ, 2இ என்னும் பிரிவுகளாகப் பயனுறு தலும் கொண்டு —

முதன்மைச் சட்டவாக்கத் தில் 2ஆ, 3ஆ, 2இ என்னும் புதிய பிரிவு களை உட் புகுத்ததல்.

“4. (1) இப்பாகத்தினது ஏற்பாடுகளுக்கமையாக, கைத்தொழில் ஒரு கைத்தொழிற் பொதுப்புற நுழைச்சாலை யோடு தொடர்புபட்டிருக்க, அவ்வொரு பெண்ணும் இரவு மூலம் இரவில் வேலை பார்க்க அனுமதிக்கப்படுதல் வேண்டும் பெண்கள் ஊழியத்திலமர்த்த தல்

2. 1994 ஆம் ஆண்டில் 22 ஆம் இலக்க, பெண்களையும் இனம் ஆட்களையும் பிண்களையும் ஊழியத்திலமர்த்துதல், தொழிற்சாலைகள், உடை, அதுவகை யாழிவர்கள் (ஊழியத்திலமர்த்துதல் ஊழியத்திலமர்த்துதல்) (திருத்தல்) சட்டம்

(2) இரவிக் ஒரு பெண்கள் ஊழியத்திலமர்த்துதல் தானது பின்புறம் நிபந்தனைகளுக்கு அனுமதிக்க இரத்தல் வேண்டும் :-

(அ) பெண் எவரும் அவரின் விருப்பத்திற்கெதிராக இரவிக் வேலை பார்த்துமாது சட்டப்படிபடுத்தப்படலாகாது ;

(ஆ) தொழில் ஆலோசனாவின் கருத்தினை அனுமதி தொழில் தருதர் ஒவ்வொருவராலும், இரவு 10.00 மணிக்குப் பின்னர் வேலை பார்த்துதற்கு பெண்கள் ஊழியத்திலமர்த்துதலுக்கு முன்னதாகப் பெறப்பட வேண்டும் ;

(இ) குழப்பம் 6.00 மணிக்கும் பிற்பாடல் 6.00 மணிக்கும் இடைப்பட்ட காலத்தின்போது ஊழியத்திலமர்த்துதல் இன்னவாறு பெண் எவரும் ஏதேனும் சூனிக் பிற்பாடல் 10.00 மணிக்கும் பின்னர் ஊழியத்திலமர்த்துதல்படுத்தலாகாது ;

(ஈ) இரவிக் வேலைபார்த்தும் ஒவ்வொரு பெண்ணுக்கும் அவருக்குக் கிடைக்கும் வழலையான கொடுப்பனவின் ஒன்றரை மடங்கிற்குக் குறைவாதவொரு கொடுப்பனவு கிடைத்தல் வேண்டும் ;

(உ) இரவிக் வேலை பார்த்தும் பெண் வேலைபார்ப்பதில் தலவிக் கவனிப்பதற்கென பெண் பரவலாகப் நிபந்திப்பதில் வேண்டும் ;

(ஊ) இரவிக் வேலை பார்த்தும் ஒவ்வொரு பெண் வேலைபார்ப்பதற்கும் தொழில்துறாவில் ஒவ்வொருவரும் நித்தண்டுகளும் ஏற்பாடுசெய்யப் படுத்தல் வேண்டும் ;

(எ) பெண் எவரும் ஏதேனும் ஒரு மாதத்தில் பந்து நாட்களுக்கு மேலாக இரவு வேலையில் ஊழியத்திலமர்த்துதல்படுத்தலாகாது.

2ஆ என்னும் பிரிவில் ஏற்பாடுகள் பொதுப்பாண பதவிகள் முதல் கீழவந்தவ வகிற்கும் பெண்களுக்கு ஏற்பாட்டான காரண

2ஆ. பிரிவு 2ஆ எப்பதன் ஏற்பாடுகள் :-

(அ) முகாமத்தன்மைத்தான அல்லது தொழில் துட்பத் தன்மைத்தான பதவிகன்போன்ற பொதுப்பாண பதவிகளை வகிற்கும் பெண் கருக்கும் ;

(ஆ) காதாரணமாக உடல் உழுவலில் ஈடுபடா இருப்பவர்களுக காதார மற்றும் தலன் புரிசேலகனில் ஊழியத்திலமர்த்துதல்பட் பின்ன பெண்களுக்கும ; அத்துடன்

1984 ஆம் ஆண்டின் 35 ஆம் இலக்க, பெண்களையும் இனம் ஆட்களின் 3 ஆம் பிரிவினையும் சாழியத்திலமர்த்துதலை, ஊழியத்திலமர்த்தலை, உட்க... அதுமட்டுமே சாழியத்தின் (ஊழியத்தையும் ஊழியத்தையும் இழுத்துக்கொள்) (திருத்தர்) சட்டம்

(இ) ஊழிய குடும்பத்தைச் சேர்ந்த உறுப்பினர்கள் பாதிரிம் ஊழியத்திலமர்த்தப்பட்டிருக்கும் ஒரு கைத்தொழில் பொதுப்பு முயற்சிக்கும்.

ஏற்புடை...பொருள்.

அமைச்சர்,  
கைத்தொழில்  
பொதுப்பு  
முயற்சிகளில்  
பெண்களை  
இரவில்  
ஊழியத்தி  
லமர்த்து  
வதைத்  
தடைப்பது  
பொதுப்பு  
முயற்சி.

2. தொழிலாளர் அமைச்சர் நினைவின் விட  
பத்தில் பொதுமக்கள் தலன் தேவைப்படுத்து  
பாதிரிம் அமைச்சர், கைத்தொழில்... தொழில்  
தருதர் ஒழுங்கமைப்புகள், வேலைவாய்ப்பு  
கமைப்புகள் எவ்வளவுமே இருப்பின்,  
அவற்றுடன் கைத்தொழிலாளர் சமூகம் என்  
னார் கைத்தொழில் தொழிலாளர்களின் கைத்தொழில்  
தரவும், கைத்தொழில் தொழிலாளர்களின் பொதுப்பு  
முயற்சிகளில் அல்லது பொதுப்பு முயற்சிகளில்  
அல்லது அதன் அல்லது அவற்றின் கிளைகளில்  
இரவில் பெண்களை ஊழியத்திலமர்த்துதலை  
தடைப்பது, உட்க... இரவில் தடைப்பட்ட  
திருத்தல்களை மேற்கொடுத்ததும், அல்லது  
பெண்களை அல்லது ஊழியத்திலமர்த்து  
வதைத் தடைசெய்யலாம்”.

3. முறன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 3 ஆம் பிரிவு இத்தால் இவ்வருடம் திருத்தப்படுகின்றது :—

(1) அதன் (1) ஆம், (2) ஆம் உட்க... இக்கல் செவ்வதன்மூலமும்;

(2) அதன் (3) ஆம் உட்க... “ஊழியத்திலமர்த்தப்பட்டுள்ள பெண் அல்லது இனம் ஆள் வாரும்” என்பது தொடக்கி “அக்காணிப் பகுதியிலுள்ள பெண்மையையும் இனம் ஆட்களையும் அவ்வாறு ஊழியத்திலமர்த்துதலை” என்பது முடிவாகுமா சொற்கள், இலக் கங்கள் எல்லாவற்றிற்கும் பதிலாக, “ஊழியத்திலமர்த்தப்பட்ட இன்ன இனம் ஆள் வாரும் பிற்பகல் 11.00 மணிக்கு உட்க... வரும் பதினொரு மணித்தியாலம்வரையிலுள்ள எந்த தொத்தி லும் அத்தவகைய பொதுப்பு முயற்சிகளில் அல்லது கிளைகள் வேலை பார்க்க தேவைப்படுத்தப்படுதல் அல்லது அனுமதிக்கப்படுதல் அல்லது எந்த திபத்திலக்கமைவாக பிற்பகல் 7.00 மணிக்குப் பிற்பகல் 11.00 மணிக்கு இடைப்பட்ட இரவின் அக்காணிப்பகுதி யிலுள்ள பெண் அல்லது ஆட்கள் அல்லது ஊழியத்திலமர்த்துதலை” என்னும் சொற்களையும் இலக்கங்களையும் இவ்வாறு மூலமும்.

முதன்மைச்  
சட்டவாக்கத்  
தின் 3 ஆம்  
பிரிவைத்  
திருத்துதல்.

6 1984 ஆம் ஆண்டின் 32 ஆம் இலக்க, பெண்களையும் இனம் ஆட்களையும் பிள்ளைகளையும் ஊழியத்துக்கமர்த்துதல், தொழிற்சாலைகள், கடைகள், அலுவலக ஊழியர்கள் (ஊழியத்தையும் ஊழியத்தையும் ஒழுங்குபடுத்தல்) (திருத்தச்) சட்டம்

## பாகம் II

128 ஆம்  
அத்திரைவத்  
தின் 67 ஆம்  
பிரிவைத்  
திருத்ததல்.

6. (இதனைத்துப்பின்னர் இப்பாகத்தில் “முதன்மைச் சட்டவாக்கம்” எனக் குறிப்பிட்டு சொல்லப்படும்) தொழிற்சாலைகள் கட்டளைச் சட்டத்தின் 67 ஆம் பிரிவு, அதன் (ஆ) எண்ணம் பற்றியை நிச்சயஞ் செய்வதன் மூலமும், அதற்கும் பற்றாமை மீண்டும் பற்றியை இவ்வாறு மூலமும் இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது :—

“ (ஆ) பதினாறு வயதையடையாத இனம் ஆட்களின் விடயத்தில் ஊழியத்திலமர்த்துதலைக் கவர்ப்புக்கு வந்தேனும் நாளில் பன்னிரண்டு மணித்தியாலங்களுக்கு மேற்படாததாக இருக்கவேண்டும் என்பதுடன், காலையில் ஆறு மணிக்கு முன்னர் ஆரம்பித்தலோ அன்றி மாலைமீது ஆறு மணிக்குப் பின்னர் முடிவாகி, தனியாக, அத்துடன், பதினாறு வயதையடையாதவர்களுக்கும் இனம் ஆட்களின் விடயத்தில், ஊழியத்திலமர்த்துதலைக் கவர்ப்புக்கு வரவில்லை எட்டு மணிக்குப் பிற்பாடு முடிவாகாதல் ஆகாது என்பதுடன், ஒரு வாரத்தில் ஒரு நாளுக்குக் குறைவாகப் பிற்பாடு ஒரு மணிக்குப் பித்தி முடிவாகாதது ஆகாது.”

முதன்மைச்  
சட்டவாக்கத்  
தின் 67ஆ எண்  
னம் புதிய  
பிரிவை  
உட்புகுத்து  
தல்.

7. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தின் 67 ஆம் பிரிவை உடனடுத்து பின்வரும் புதிய பிரிவு இத்தால் உட்புகுத்தப்படுவதானது அது அச் சட்டவாக்கத்தின் 67ஆ எண்ணம் பிரிவாகப் பரணுறுதலும் வேண்டும் :—

“ தொழிற்  
சாலை  
பொன்றில்  
அல்லது  
சைத்தொழிற்  
பொறுப்பு  
முயற்சி  
பொன்றில்  
இதில்  
பெண்களை  
ஊழியத்தில  
மர்த்துதல்.

67ஆ. (1) இப்பாகத்தினது ஏற்பாடுகளுக்கமைவாக, தொழிற்சாலைபொன்றில் ஊழியத்திலமர்த்தப் பட்டுள்ள ஒவ்வொரு பெண்ணும் இரவு முழுவதும் வேலை பார்க்க அனுமதிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

(2) தொழிற்சாலைபொன்றில் இதில் ஒரு பெண்ணை ஊழியத்திலமர்த்துவதானது பின்வரும் நிபந்தனைகளுக்கு அமைந்ததாக இருத்தல் வேண்டும் :—

(அ) பெண் எவரும் அவரின் கிருப்பத்திற்கெதிராக இதில் வேலைபார்க்குமாறு கட்டாயப்படுத்தப்படக்கூடாது ;

(ஆ) இதில் பிற்பாடு 10.00 மணிக்குப் பின்னர் வேலை பார்க்கப்பதற்குப் பெண்களை ஊழியத்திலமர்த்துவதற்கு முன்னதாக தொழில் ஆலை யாளரின் எழுத்திலான அனுமதி தொழிற்சாலை பொன்றில் இருப்பாட்சிபாணம் ஒவ்வொரு வாரமும் பெறப்பட வேண்டும் ;

(இ) முற்பாடு 6.00 மணி முதல் பிற்பாடு 6.00 மணி வரையிலான காலத்தில்பொறு ஊழியத்திலமர்த்தப்பட்டுள்ளவர்கள் பெண் எவரும் அதேனும் நாளில் பிற்பாடு 10.00 மணிக்குப் பின்னர் ஊழியத்திலமர்த்தப்படுதல் ஆகாது ;

1964 ஆம் ஆண்டின் 82 ஆம் இலக்க, பெண்களையும் இளம் ஆட்களையும் பிள்ளைகளையும் ஊழியத்துக்காரர்களுக்கும், தொழிற்சாலைகள், கடை, அலுவலக ஊழியர்கள் (ஊழியத்துக்கும் ஊழியத்துக்கும் ஒழுங்குபடுத்தல்) (திருத்தச்) சட்டம்

(8) இரவில் வேலை பார்க்கும் ஒவ்வொரு பெண் ஊக்கும் அவருக்கும் இடைக்கும் வழமை வான கொடுப்பனவின் ஒன்றை மட்டுமிட்டுக் குறைவாதவொரு கொடுப்பனவு இடைத்தல் வேண்டும்;

(9) இரவில் வேலை பார்க்கும் பெண் வேலைவாங்குகளின் தலைவர் கவனிப்பதற்கென பெண் பாலகர்கள் நியமிக்கப்படுதல் வேண்டும்;

(10) இரவில் வேலை பார்க்கும் ஒவ்வொரு பெண் வேலைவாங்குக்கும் தொழில்துறையால் ஓய்வு அலகுகளும் சித்தூண்டுகளும் ஏற்பாடு செய்ப்படுதல் வேண்டும்;

(11) பெண் சாலரும் ஏதேனும் ஒருவாத சாலத்தில் பத்து நாட்களுக்கு மேலாக இரவு வேலை ஊழியத்திலமர்த்தப்படுதல் ஆகாத்.

7. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தில் 68 ஆம் பிரிவு, அப்பிரிவின் (2) ஆம் உட்பிரிவின் (ஆ) என்னும் பத்தியை நீக்கஞ்செய்வதன் மூலமும், அதற்குப் பதிலாகப் பின்வரும் பத்தியை இவைதன் மூலமும் இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது :—

முதன்மைச் சட்டவாக்கத் தில் 68 ஆம் பிரிவைத் திருத்ததல்.

“(ஆ) பெண்ணை அல்லது இளம் ஆளை ஊழியத்திலமர்த்துவதற்கான காலப்பகுதி ஏதேனும் நாளில் பன்னிரண்டு மணித்தியாலம் களுக்கு மேற்படாதிருத்தல் வேண்டும் என்பதுடன், இளம் ஆட்களின் விடயத்தில் ஊழியத்திலமர்த்துதலுக்கு காலப்பகுதி ஆரம்பிப்பதற்கும் முடிவடைவதற்குமேன இப்பாசத்தில் குறித் துரைக்கப்பட்ட மணித்தியாலங்களுக்கும் அப்பால் நீடிக்கா திருத்தலும் வேண்டும்.”

8. முதன்மைச் சட்டவாக்கத்தில் 72 ஆம் பிரிவு, அப்பிரிவின் (1) ஆம் உட்பிரிவின் (அ) என்னும் பத்தியை நீக்கஞ் செய்வதன் மூலமும் அதற்குப் பதிலாகப் பின்வரும் பத்தியை இவைதன் மூலமும் இத்தால் திருத்தப்படுகின்றது :—

முதன்மைச் சட்டவாக்கத் தில் 72 ஆம் பிரிவைத் திருத்ததல்.

“(அ) இளம் ஆளொருவர் ஞாபித்துக்கிறமைமயன்று அல்லது ஞாபித் துக்கிறமைக்குப் பதிலாக விதித்துரைக்கப்பட்ட கடிவலாரான அத்தகைய வேறு கிறமை தானென்று தொழிற்சாலைவான்றித்

6 1964 ஆம் ஆண்டின் 78 ஆம் இலக்க, பெண்ணையூர் இனம் ஆட்களை  
யும் பிள்ளைகளையும் ஊழியத்துக்கமர்த்துதல், தொழிற்சாலைகள்,  
கடை, அலுவலக ஊழியர்கள் (ஊழியத்தையும் ஊழியத்தையும்  
ஒழுங்குபடுத்தல்) (திருத்தச்) சட்டம்

ஊழியத்தினரைத் தப்பிவைக்காது; அத்துடன் லாபத்தில் வேறு  
ஏதேனும் நாளன்று ஏதேனும் தொழிற்சாலைகள் ஊழியத்தி  
லமர்த்தப்பட்ட இனம் ஆனவரும்கூட, ஓரளிக்கமுடியாதவராக  
அல்லது அத்தகைய விதித்துரைக்கப்பட்ட சிபாரிசு நாளன்று  
அத்தொழிற்சாலைகளில் அலுவல் சம்பந்தமாக அல்லது இருப்  
பாட்சியாளரினால் கொண்டு நடாத்தப்படும் வேறு ஏதேனும்  
அலுவல்கள் ஊழியத்தினரைத் தப்பிவைத்தல் ஆகாது; அக்  
துடன்.”

### பாகம் III

129 ஆம்  
அத்தியாயத்  
தில் 19 ஆம்  
பிரிவைத்  
திருத்தல்.

9. கடை, அலுவலக ஊழியர் (ஊழியத்தையும், ஊழியத்தையும் ஒழுங்கு  
படுத்தல்) சட்டத்தின் 10 ஆம் பிரிவு, அப்பிரிவின் (2) ஆம் உட்கிரிவில்,  
இத்தால் பின்வருமாறு திருத்தப்படுகின்றது:—

(1) அப்பிரிவுக்கான காப்புலக்கத்தின் (ii) ஆம் பத்தியை உடனடித்  
தப் பின்வரும் புதிய பத்தியை உட்புகுத்துவதன் மூலமும்:—

“(iii) பதினெட்டு வயதையளந்ததுள்ள எவரேனும் ஒரு பெண்  
பிற்பகல் 6.00 மணிக்குப் பிற்பகல் 2.00 மணிக்குமிடைய்  
பட்ட காலப்பகுதிக்கு அல்லது அதன் எதிரொலி பாகத்  
துக்கு கடைமொன்றின் அல்லது அலுவலகமொன்றின்  
அலுவல்கள் அல்லது அலுவல் சம்பந்தமாக ஊழியத்தி  
லமர்த்தப்படாது.”; அத்துடன்

(2) காப்பு லக்கத்தின் (iii) ஆம் பத்தியை அதன் (iv) ஆம் பத்தி  
பெண் மீள் இலக்கமிடுவதன் மூலமும்.

பாடலுமளந்ததில் சட்டமூலங்களிலும் சட்டங்களிலும் வருடாந்த சந்தா (உத்தரவி) ரூபா 150 ;  
 (வெளிநாடு) ரூபா 200 ; இங்கிலாந்தும் திசெம்பர் மாதம் 15 ஆம் தேதிக்கு முன் எதிர்க்கும்  
 ஆண்டுக்கான சந்தாப்பணம் அத்தியட்சர், அரசாங்க வெளியிட்ட மூலகம், ர. ரூ. இல. 500,  
 கொலும்பு : என்ற விளாசத்திற்கு அனுப்பப்பட வேண்டும்.